Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 14 (1938)
Heft: 45

Titelseiten

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

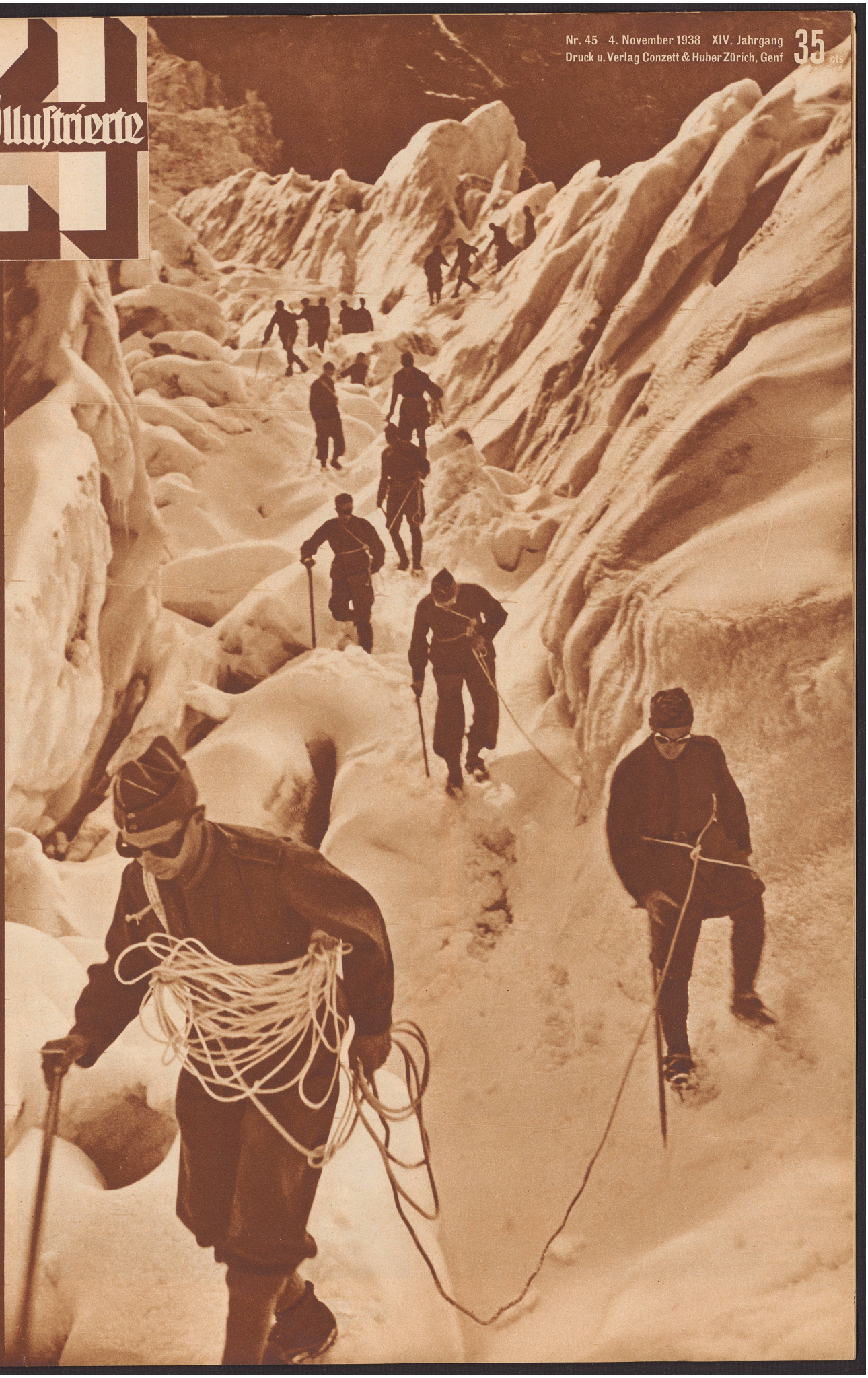
Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 24.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Zürcher Illustrierte

Nr. 45 4. November 1938 XIV. Jahrgang
Druck u. Verlag Conzett & Huber Zürich, Genf
35 cts



Freiwillig im Gebirgskurs

Die Teilnehmer des Sommergebirgskurses für Offiziere der 6. Division und der Gebirgs-Brigade 11 im frischverschneiten Eislabyrinth des Rosenlauigletschers. — Siehe Bildbericht auf Seiten 1368/1369 dieses Blattes.

Sous l'uniforme en haute montagne. Dans un décor lunaire, les participants au cours volontaire de haute montagne pour officiers traversent le glacier du Rosenlaui. (Voir pages 1368/1369 du présent numéro.)

Photo Guggenbühl-Prisma

Photo Schucht

Schweizer Wellen

Für diese Wasserwellen-Frisur erhielt Herr A. Ruppli in Zürich den ersten Preis beim Nationalen Preisfrisieren.

M. A. Ruppli de Zurich (ce n'est pas lui), vient de remporter avec cette gracieuse coiffure, le titre de champion suisse de l'ondulation.

Photo Moell

Baubeginn an der Sustenstraße

Auf der Urnerseite bei Wassen, auf der Bernerseite bei Gadmen sind die Bauarbeiten der Sustenstraße in Angriff genommen worden. Das obige Bild gibt einen Blick auf die enge Meienreußschlucht bei Wassen, welche die neue Straße an der engsten Stelle mit einer 32 Meter langen Brücke überqueren wird. Ganz oben ist eine Brücke der Gotthardbahn sichtbar.

Une route carrossable va joindre Wassen (Uri) à Innertkirchen (Berne) empruntant le col du Susten. Un pont de 32 mètres sera jeté sur les gorges de la Meienreuss, à l'endroit que montre cette photographie. A l'arrière-plan: le pont de la voie ferrée du Gothard.

Photo Guggenbühl-Prisma

«Geländeakrobat»

hat man diesen Kraftwagen genannt wegen seinen erstaunlichen Fahreigenschaften. In der Tat: für dieses Fahrzeug existieren die üblichen Geländeschwierigkeiten nicht. Zwei Motoren in Verbindung mit Vierradsteuerung, Vierradantrieb und Stützrädern geben dem Wagen eine wirklich schlangengleiche Beweglichkeit und Anpassungsfähigkeit an alle Bodenunebenheiten. Selbst Flüsse bilden für diesen Tempo-Geländewagen kein Hindernis. Auf ebener Straße erreicht er eine Geschwindigkeit von 80 Stundenkilometer. Sein kleinster Wendekreisdurchmesser beträgt 9 Meter. Bild: Der Wagen beim Durchqueren eines 50 Zentimeter tiefen Tümpels im Vorführungsgelände.

La voiture allemande «tous terrains» «Tempo» véhicule bimoteur avec, au choix, transmission à quatre roues motrices ou à deux roues motrices et direction par quatre ou par deux roues, fait preuve dans les terrains les plus impraticables d'étonnantes qualités... même un fleuve n'est pas un obstacle à sa course. Sur route, elle atteint 80 kilomètres-heure.

Photo Manz

Sportfamilie

Unser Slalom-Weltmeister R. Rominger hat in Weggis das Fräulein Stalder geheiratet, welche die Schwester des bekannten Luzerner Skifahrers Fred Stalder ist.

Sous une voûte... d'hickory, le champion du monde de slalom, R. Rominger et sa femme sortent de l'église de Weggis. Madame Rominger, née Stalder, est la sœur d'un frère au nom glorieux dans le ski lucernois. Souhaitons que leur vie conjugale soit aussi grisante qu'un «schuss».